

パタムパ・サンゲの遺誡について

西 岡 祖 秀

1. 序

南インドの行者であるパタムパ・サンゲ Pha dam pa Sangs rgyas (インド名はカマラシーラ Kamalāsīla) はチベットのシチェ派の開祖として知られ、『仏母宝徳蔵般若経』の一節に基づいた独自の行法は宗派を超えて実践された。彼は生涯において五度にわたってチベットを訪れ、最後は 12 年間の中国滞在のあと、1097 年にティンリ Ding ri を訪れ 1117 年に当地で亡くなった。そして臨終に際してティンリの人々に口述による最後の教誡を与えたとされる¹⁾。

エヴァンス・ヴェンツ氏はその著『チベットの大いなる解脱の書』の第三部²⁾において、この遺誡をカジ・ダワ・サムドゥプ師の不完全な写本(末尾が欠)によって英訳を試みている。本稿では、現在筆者がパタムパ・サンゲの遺誡として確認し得た三種のチベット資料を紹介してヴェンツ氏訳との関係について考察すると共に、遺誡の概容について明らかにしたい。

2. 三種の資料

パタムパ・サンゲの遺誡と考えられるチベット資料は、下記の三種である。

(A) 『パタムパ・サンゲの教誡・ティンリの人々に与える根本百頌 (Pha dam pa Sangs rgyas kyi zhal gdams Ding ri brgya rtsa ma)』。ラダック・ティブン・パドマ・チューギェル La dwags Khrid dpon Padma chos rgyal (1876-1958) が編纂したカギユ派とニンマ派の成就法に関する典籍コレクションである『ツィプリ・パルマ』(全 31 巻)の第 27 巻に所収されており、全 6 葉で 100 偈から成る³⁾。偈の直前の前書きに「タムパ・チャルチェンがタムパの御前に行くと、タムパは年老いておられた。タムパ御自身はこの上なくお安らかであられたが、(タムパ・チャルチェンが) ティンリの人々は誰を頼り、どのように為せばよいのかと言って涕泣したところ、タムパがティンリの人々に遺誡として語られた。」とあり、遺誡(遺偈)が述べられるに至った経緯が記されている。

(B) 『インドの成就者であるタムパ・ギャガルもしくはタムパ・サンゲの教誡・

ティンリの人々に与える八十頌 (*rGya gar gyi grub thob Dam pa rGya gar ram Dam pa Sangs rgyas kyi zhal gdams Ding ri brgyad cu pa*)』。コントウル・ユンテン・ギャンツォ Kong sprul Yon tan rgya mtsho (1813-1899) が編纂した各宗派の祖師たちによる教誡集である『教誡蔵』(全12巻)の第9巻に所収されている⁴⁾。原題には「八十頌」とあるが、なぜか97偈から成る。

(C)「(仮題) タムパがティンリの人々に遺誡として語られた(もの) (*Dam pas Ding ri ba rnams la zhal chems su gsungs pa*)」。本資料は単独の著作ではなく、チューキ・センゲ Chos kyi seng ge (19世紀後半—20世紀前半) が著した『大自在成就者である尊者タムパ・サンゲの伝記・千光輝く太陽のごとき成就』(全10章)の第9章の一節に述べられた91偈から成る遺誡である⁵⁾。仮題は、遺誡の直前に記された前書きが資料(A)の記述とほぼ一致し、その最後に「タムパがティンリの人々に遺誡として語られた。」と記述されていることから仮定したものである。

なお上記の資料にいう「1偈」は、伝統的な「4句1偈」ではなく、9音節から成る1句を基本単位として2句で1偈を構成する「2句1偈」という変則的な形式が取られている。さらに3箇所は例外的に「3句1偈」で書かれている⁶⁾。

3. エヴァンス・ヴェンツ氏の英訳

ヴェンツ氏による英訳は、カジ・ダワ・サムドゥプ師による写本とその草稿英訳本とに基づいてなされたものであり、その題名は『パタム・サンゲの教誡・ティンリの人々に与える百頌 (*Pha dam sangs rgyas kyi zhal gdams Ding ri ba brgya pa*)』となっている。ただ、その写本の末尾の一ないし数ページが欠けていたため、カジ・ダワ・サムドゥプ師による草稿英訳本は第1偈から第92偈までに対する不完全なものであった。そしてヴェンツ氏はこの草稿英訳本のうちから特に詩的表現に優れた72偈を選び、自ら改訳出版したのである。なお、ロプサン・ミンギェル・ドルジェ師が本書の木版本を調査したところ、題名は『パタムパ・サンゲの教誡・ティンリの人々に与える根本百頌 (*Pha dham pa Sangs rgyas kyis Zhal gdams Dhing ri Brgya rtsa ma*)』であり、実際には102偈から成るものであったとされる⁷⁾。

ところで、ヴェンツ氏は序文の脚注(p.241)において、第1番目と第72番目の訳は、それぞれチベット・テキストの第1偈と第92偈に対応すると述べている。そこで上記の三資料中、最低92偈を有する資料(A)と(B)を調べたところ、ほぼ資料(A)の第1偈と第92偈に対する訳であることを確認した。これは題名からしても妥当な結果であると思われる。ちなみに、第1偈は「身口意の三つを正法に向けなさい。業は最善となるだろう。ティンリの人よ。」と説き、第92

(80)

パタムパ・サンゲの遺誡について (西 岡)

偈は「心に（真理を）了知する力が乏しければ，（尊師に）祈りなさい．覚りは自然に起こる．ティンリの人よ．」と説く．

さて資料 (B) は『ティンリの人々に与える八十頌』という題名からして資料 (A) とは別系統の資料と思われる．また資料 (C) の著者チューキ・センゲは『シチェ派仏教史』において「(タムパは) ティンリの人たちに『ティンリの人々に与える八十頌』の口述の教誡をお説きになったのちに，土地神であるたくさんのダーキニーの迎えをうけて清浄なる天に赴かれたのである．」と述べている⁸⁾ ことから，資料 (C) の 91 偈も『八十頌』からの引用である可能性も考えられる．ただ資料 (B) とは偈数が違うほか用語などにも多くの相違が見られるため，別本の『八十頌』の存在が考えられる．

4. 三種の資料の偈頌対照表

つぎに三種の資料の関連を明らかにするため以下に偈頌対照表を示す．数字はそれぞれの資料における偈の通し番号である．

資料 (A)	資料 (B)	資料 (C)	資料 (A)	資料 (B)	資料 (C)
欠	1	欠	48	51	47
1～10	2～11	1～10	49	50	46
欠	12	欠	50～80	52～82	48～78
11～15	13～17	11～15	欠	83	欠
欠	18	欠	81	84	79
16～21	19～24	16～21	欠	85	欠
22～23	25	22	82	86	80
24～25	26～27	23～24	83	欠	欠
欠	28	欠	欠	87	81
26～27	29～30	25～26	84～85	88～89	82～83
28	欠	欠	86～87	欠	欠
29～36	31～38	27～34	88～93	90～95	84～89
37	40	36	94～98	欠	欠
38	39	35	99～100	96～97	90～91
39～47	41～49	37～45	全 100 偈	全 97 偈	全 91 偈

以上のように，資料 (A) (『百頌』) と資料 (B) (『八十頌』) と資料 (C) (『遺誡』) とに共通する偈は，資料 (A) の偈頌の第 1～21，24～27，29～82，84～85，88～93，99～100 偈に相当する合計 89 偈である．一方，それぞれの資料に独自の偈頌は，資料 (A) では 9 偈 (第 28，83，86，87，94～98 偈)，資料 (B) では 6 偈 (第 1，12，18，28，83，85 偈) があるが，資料 (C) にはない．

5. 偈頌の概容

偈頌の概容を知るために三種の資料を比較することにしたい。紙幅の関係上、資料の (A) (B) (C) に共通する偈に限り、その中から注目すべき数偈を選んで解説する。資料 (A) の第 6 偈は「蘊（身体）は不浄物の皮袋であり、自惚れ磨き上げてはならない。ティンリの人よ。」とあり、身体に対して幻想を抱くことを戒めている。また第 31 偈は 3 句から成る変則的な形式を取るが、「生きている時には神の身体にも等しい（が）、死ぬ時には魔の軍に壊される。この幻の身体に（わたしたちは）惑わされるのである。ティンリの人よ。」と同趣旨を説く。なお「断境説」の創始者であるマチク・ラブキドゥンマ Ma gcig Lab kyi sgron ma（一説では 1055-1143 年）は、パタムパ・サンゲから「蘊を食物として布施するならば虚幻の界において清浄となる。」という句を与えられ、それに着想を得て虚幻禅定を案出したことが知られている⁹⁾。

次に資料 (A) の第 47 偈に相当する偈が、トゥカン・ロサンチューキニマ Thu'u bkwan bLo bzang chos kyi nyi ma の『一切宗義』（1801 年作）に引用されている¹⁰⁾。そこでは出典を『ティンリの人々に与える八十頌』としたうえで「空の境界において知の槍を振り回すべきである。（そうすれば）見解に障碍はないのである。ティンリの人よ。」とある。第 2 句の「障碍」の原語は、資料 (B) の第 49 偈および資料 (C) の第 45 偈と同じく “thogs rdugs” であり、資料 (A) の “thog [sic] thug” と異なる。このことから、『百頌』とは別に『八十頌』も流布していたことが確認される。

ところで資料 (A) (B) (C) はそれぞれ 100 偈、97 偈、91 偈と異なった偈数から成るが、最終偈は同内容となっている。すなわち資料 (A) の第 100 偈は「わたしは（心に）散乱なく成就をなした。あなた（方）も後について来なさい。ティンリの人よ。」であるのに対し、資料 (B) (C) の第 1 句はそれぞれ「わたしには（心に）散乱がないのである。ティンリの人よ。」、「わたしは（心に）散乱なく成就するよう努めた。」とあって若干異なるが、第 2 句は同じである。以上のように三資料は偈数を異にするものの、いづれも内容的には完結した著作となっている点が注目される。ただ、『八十頌』という題名を持つ資料 (B) と、それと同系統と考えられる資料 (C) とがなぜ 97 偈と 91 偈から成るかは不明である。

6. 『百頌』と『八十頌』の関係

資料 (A) (『百頌』) と資料 (B) (C) (『八十頌』) との関係を考察するうえで注目すべき箇所を指摘しておきたい。資料 (A) の第 85 偈と第 86 偈はそれぞれ「悪

友に親しめば悪事に自然と染まる。邪悪な友を捨てなさい。ティンリの人よ。」「良友に親しめば功德は自然と生まれる。優れた友に親しみなさい。ティンリの人よ。」とあって対句的表現を取る。しかし資料 (B) (C) では第 86 偈に対する偈を欠き、単独の偈となっている。

また資料 (A) の第 22 偈は「誰であれ権力を持てば、そこには悪がある。権力に対する欲望を捨てなさい。ティンリの人よ。」であり、第 23 偈は「多くの権力と富を持つものには幸福はない。十本の指を胸に当てなさい。ティンリの人よ。」である。しかし資料 (B) (C) では、上記の第 22 偈の第 1 句と第 23 偈の第 2 句を合わせて、「誰であれ権力を持てば、そこには悪がある。十本の指を胸に当てなさい。ティンリの人よ。」とする。

以上の箇所に関して言えば、『八十頌』の偈頌は『百頌』の偈頌を簡略化したものであることが明らかであり、さらには両書間の直接的な影響関係を窺わせるものであるといえる。

7. 資料 (A) 『根本百頌』の全文

パタムパ・サンゲの遺誡の基礎資料として『根本百頌』の全文を以下に挙げておきたい。資料 (B) (C) も参照し明らかな誤りは適宜訂正した。なお文中の数字は偈の通し番号を、アスタリスク記号(*)は各偈の末尾に付せられている「ティンリの人よ (Ding ri ba)」を表す。

Pha dam pa Sangs rgyas kyi zhal gdams Ding ri brgya rtsa ma bzhugs sol/

swasti/Dam pa 'char chen gyis Dam pa'i spyang sngar phyin nas Dam pa nyid sku bsgres 'dug pa/Dam pa nyid bde ba nas bde bar gshegs pa lags te/Ding ri ba mams su la blo gtod/ci tsug byed byas nas bshums pas/yang Dam pas Ding ri ba mams la zhal chems su gsungs pa/ (1) lus ngag yid gsum dam pa'i chos la 'bungs//las kyi rab tu 'gyur ro * // (2) blo snying brang gsum dkon mchog gsum la gtod// byin rlabs shugs la 'byung ngo * // (3) tshe 'di thongs la phyi ma don gnyer bskyed//dun ma'i rtse mor 'gyur ro * // (4) bza' 'tsho mi rtag tshong 'dus mgron po 'dra//ngan 【2a】 gshags 'thab mo ma byed * // (5) nor rdzas sgyu ma lta bu'i g-yar po la//ser sna'i mdud pas ma 'ching * // (6) phung po mi gtsang rdzas kyi skyal pa la//bzang 'dod byi dor ma byed * // (7) gnyen mtshan [sic] sgyu ma lta bu'i slu 'khril la//gdung sems 'phri ba chod cig * // (8) yul gzhis 'brog pa'i sbrang sa lta bu la// zhen cing chags pa ma byed * // (9) pha yul rigs drug sems can spyi mthun la//nga dang bdag tu ma 'dzin * // (10) skyes pa'i nang bar 'chi ba'i brda zhih 'byung//long med rgyud la khol zhih * // (11) g-yeng ba med pa dam pa'i chos la 'bungs//shi nas lam sna 'dren no * // (12) las kyi nam smin rgyu 'bras bden nges pas//mi dge sdig 【2b】 la 'dzem zhih * // (13) byas pa'i chos rnams rmi lam yul bzhin 'dra//byar med nyams su longs shig * // (14) gang la zhen pa yod pa de blos thongs//cis kyang dgos pa med do * // (15) 'jig rten 'di ni gtan du mi sdod pas//gro chas da lta gyis shig * // (16)

nags kyi gseb na spre'u skyid snyam ste//nags mtha' me yis bskor ro * // (17) skye rga na 'chi'i chu la rab zam med//gru gzings da lta tshugs shig * // (18) skye 'chi bar do'i rkun 'phreng dam po la//dug lnga'i jag pa gshegs rgyug yang yang byed//skyel mar bla ma 'tshol zhis * // (19) 'jus nas 'gyel dwogs med pa bla ma yin//bral med gtsug tu khur cig * // (20) bla mas bskyal na gang 'dod gnas su slebs//gang la mos gus gyis shig * // (21) gang la nor yod de la ser sna 'byung//sbyin pa phyogs med thongs shig * // (22) gang la dbang yod de la sdig pa yod//kha drag dbang 'dod spongs shig * // (23) kha drag nor mang can la bde ba med//sor bcu brang la khroms shig * // (24) phyi ma'i yul na gnyen bshes nyung ba yin// 【3a】 blo gtad chos la gyis shig * // (25) yengs ma lam la 'dun ma 'chal mar 'chor//gros thag da lta chod cig * // (26) 'chi bdag bdud ni nam yong tshod med pas//dwogs zon 'phral la gyis shig * // (27) shi ba'i nang par sus kyang mi phan pas//rang mgo rang gis thon zhis * // (28) 'chi bar bsams na cis kyang dgos pa med//yid la dran par gyis shig * // (29) nyi ma nub kha'i grib so ji bzhin du//chi bdag gshin rje mi sdod tshur tshur 'ong//bros thabs la 'ur gyis shig * // (30) me tog snga lo legs kyang phyi lo bskam//lus la blo gtad med do * // (31) gson pa'i dus na lha yi lus dang 'dra//shi ba'i dus na bdud kyi dmag pas 'jigs//sgyu ma'i lus 'dis bslu'o * // (32) tshong 'dus mgron po tshong zin nang par gyes//gros kyis 'bor bar nges so * // (33) sgyu ma'i mtho yor cis kyang 'gyel nges pas//rten 'brel da lta sgrigs shig * // (34) sems kyi bya rgod cis kyang phur nges pas//nam 'phang da lta chod cig * // 【3b】 (35) rigs drug sems can drin chen pha ma la/byams dang snying rje sgoms shig * // (36) sdang dgra las kyis 'khor ba'i 'phrul snang la//zhe sdang gdug sems spongs shig * // (37) phyag 'tshal bskor bas lus kyi sdig pa 'dag//jig rten bya byed spongs shig * // (38) bzlas brjod skyabs 'gros ngag gi sdig pa 'dag//tha mal long gtam ma lab * // (39) mos gus gdung bas yid kyi sdig pa 'dag//bla ma spyi bor khur zhis * // (40) lhan cig skyes pa'i sha dang rus pa phral//tshe la rtag par ma 'dzin * // (41) yul gyi dam par gnyug ma'i brtan yul zungs//de la 'pho 'phyug med do * // (42) nor gyi dam par sems nyid gter chen chongs//de la 'dzad pa med do * // (43) zas kyi dam pa ting 'dzin ro mchog spyod//bkres pa'i sdug bsngal med do * // (44) skom gyi dam pa dran pa'i bdud rtsi 'thungs//de la rgyun chad med do * // (45) grogs kyi dam pa rang byung ye shes tshol//de la 'du 'bral med do * // (46) sras kyi dam pa rig pa'i khye'u chung tshol//de la skye 'chi med do * // (47) stong pa'i ngang du rig pa'i mdung 【4a】 skor gyis//lta bar thog [sic] thug med do * // (48) dran med steng du yengs med bya ra thongs//sgom la bying rgod med do * // (49) shugs 'byung ngang du 'gag med rtsal sbyong gyis//spyod par spang blang med do * // (50) sku bzhi dbyer med rang rig sems la tshol//bras bur re dwogs med do * // (51) 'khor 'das rtsa ba rig pa'i sems la 'dus//sams la dngos po med do * // (52) chags sdang snang ba bya lam rjes med 'dra//nyams la zhen pa med do * // (53) chos sku skye med nyi ma'i snying po 'dra//od la gsal 'grib med do * // (54) rnam rtog dgrar langs khang stong rkun ma 'dra//nor la shor thob med do * // (55) tshor ba rjes med chu yi ri mo 'dra//khrul snang rjes 'dzin med do * // (56) bag chags dran 'dzin nam mkha'i 'ja' ris 'dra//zhen chags ngos bzung med do// (57) 'gyu ba dwangs pa sprin bral nyi ma 'dra//sams la blo gtad med do * // (58) 'dzin med rang grol skyi bser rlung dang 'dra//yul la zhen 'dzin med do * // (59) rig pa dngos med namkha'i [sic] 'ja' dang 'dra//nyams la thog [sic] thug med do * // (60) chos 【4b】 nyid don mthong lkug pa'i rmi lam 'dra//tshig dang tha rnyad [sic] bral lo * // (61) rtogs pa'i nyams shar gzhon nu'i bde ba 'dra//dga' bde brjod du med do * // (62) gsal stong dbyer

(84)

パタムパ・サンゲの遺誡について (西岡)

med chu nang zla ba 'dra//gang la'ang chags thogs med do * // (63) snang stong dbyer med namkha' [sic] stong pa 'dra//sems la mtha' dbus med do * // (64) dran pa yengs med sgeg mo'i me long 'dra//de la grub mtha' med do * // (65) rig stong dbyer med me long gzugs brnyan 'dra//de la skye 'gag med do * // (66) bde stong 'dzin med gangs la nyi shar 'dra//de la ngos bzung med do * // (67) 'khrul gtam rjes med brag cha lha mo 'dra//sgra la 'dzin pa med do * // (68) bde sdug 'khrul 'khor pi wang khong rgyun 'dra//rgyu rkyen las la sbyor ro * // (69) 'khor 'das rang grol byis pa'i rtsed mo 'dra//sems la skye 'gag med do * // (70) phyi nang spros pa rang gi sems la bsdu//khyag rom chu ru zhu 'o * // (71) ma rig 'khrul 'khor spang la chu rdol 'dra//bkag pas kheg pa med do * // (72) 'khor 'das 'khrul snang sgra gzung bral ba 'dra// 【5a】 ra mda' bla ma lhag go * // (73) sku lnga rang gsal gser gling bltas pa 'dra//re dwogs spang blang med do * // (74) dal 'byor mi lus rin chen gser dang 'dra//don med chud zos ma byed * // (75) theg chen chos tshul yid bzhi nor bu 'dra//btsal yang rnyed par dka'o * // (76) tshe 'di'i lto gos ji ltar byas kyang phyid//dod don chos la sgril zhig * // (77) gzhon nu'i dus su dka' thub nyams len gyis//rgas nas 'byung bas mi 'chun * // (78) nyon mongs skye dus gnyen pos slebs par gyis//mtshan ma rang sar grol lo * // (79) skabs su 'khor ba'i sdug bsngal dran par gyis//dad pa'i gsal 'debs yin no * // (80) da res brtson 'grus bskyed la rang sa zungs//shi nas gar skye med do * // (81) tshe la long med rtswa kha'i zil pa 'dra//le lo snyoms las spongs shig * // (82) sangs rgyas bstan pa sprin bar nyi ma 'dra//da res gsal ba yin no * // (83) skyid sdug gnyis kyi le lan gzhan sems kyang//rkyen rtsa rang la yod do * // (84) dad pa'i rkyen gyis bskur 【5b】 ba'i lam nye bas//khor ba'i nyes dmigs soms shig * // (85) grogs ngan bsten na spyod ngan shugs la 'go//sdig pa'i grogs po spongs shig * // (86) grogs bzang bsten na yon tan shugs la 'byung//dge ba'i bshes gnyen bsten cig * // (87) g-yo sgyu rdzun gyis rang dang gzhan yang slu//dpang po sems la tshol zhig * // (88) ma rig 'khrul ba phung 'dre'i rtsa ba yin//bshes bzhi dran pas bzungs shig * // (89) dug lnga dug gsum gzhoms na lam thag nye//gnyen po thugs la bsten cig * // (90) brtson 'grus mthu stobs chung bas 'tshang mi rgya//go chas slebs par gyis shig * // (91) bag chags grogs yun rin bas phyi 'dod 'ong//das pa'i rjes 'jug ma byed * // (92) sems la go rtogs chung na gsol ba thob//rtogs pa shugs la 'char ro * // (93) phyi mar skyid par 'dod na sdug sran skyed//sangs rgyas rtsa na gda'o * // (94) 'dus pa'i snga dro 'bral ba'i brda zhig 'byung//du 'bral sems la gzan no * // (95) grogs po phal cher phyi ma'i gnas su thal//mdza' grogs rgyag phye 【6a】 yod dam * // (96) sdug bsngal thams cad sdig pa'i las las byung//sdig pa chung yang spongs shig * // (97) bde ba thams cad dge ba'i las las byung//dge ba chung yang sgrubs shig * // (98) dge sdig rgyu las 'bras bu bde sdug 'byung//sdig spong dge ba sgrub cig * // (99) a tsa ra ni Ding rir mi sdod 'gro//sgro 'dogs da lta chod cig * // (100) ngas ni g-yeng ba med par sgrubs pa byas//khyed kyang rjes su zhugs shig * //de ltar rje btsun Dam pa'i zhal gdams 'di//rang gzhan yongs la phan phyir bkod pa yis//thos tshad rgyud la khol zhig shes ldan dag//dge bas phan bde rgya cher 'phel gyur cig// //sgrub spyi 'bri rin dngul srang 200 yon sbyar 'dzad med par gyi dga' ston spel//byin rlabs yid can kun la zhugs gyur cig//dge'o//dge'o//dge'o//par 'di rGyal gyi shri ne'u steng du bzhugs// //

1) 拙著『西藏仏教宗義研究・第二巻—トゥカン『一切宗義』シチェ派の章—』東洋文庫,

- 1978 年, pp.1-60 参照.
- 2) W.Y.Evans-Wentz : *The Tibetan Book of the Great Liberation*, London 1954, pp.241-254 参照.
- 3) *Rtsib-ri spar-ma*, Darjeeling 1978-1985, vol.27, pp.429-439 (6fols.) (Tibetan Buddhist Resource Center : TBRC No.W20749). なおティンリのランコル Langkhor から出版された 12 葉から成る『根本百頌』(筆者未見)と資料 (B) とにものとづいた翻訳に Dilgo Khyentsé : *Les Cent Conseils de Padampa Sangyé*, Bordeaux 2000 (同英訳 *The Hundred Verses of Advice*, Boston 2005) がある.
- 4) *Gdams ngag mdzod*, Delhi 1971, vol.9, pp.31-36 (3fols).
- 5) *Grub pa'i dbang phyug chen po rje btsun Dam pa Sangs rgyas kyi rnam par thar pa dngos grub 'od stong 'bar ba'i nyi ma*. (『达巴桑杰和瑪久拉仲伝』青海民族出版社, 1992, pp.123-130). なお英訳に David Molk: *Lion of Siddhas: the Life and Teachings of Padampa Sangye* (New York 2008) がある.
- 6) 資料 (A) の第 18, 29, 31 偈; 資料 (B) の第 21, 31, 33 偈; 資料 (C) の第 18, 27, 29 偈.
- 7) エヴァンス・ヴェンツ上掲書 p.241 の脚注, および川崎信定「エヴァンス=ヴェンツ訳出のチベット文原典について」(『ユング心理学選書⑤東洋的瞑想の心理学』創元社, 1983 年, pp.53-60) 参照.
- 8) 拙著 p.48, n.77 参照.
- 9) 拙著 pp.3-5, 7, 52-54; 拙論「シチェ派」『岩波講座東洋思想第 11 巻・チベット仏教』1989 年, pp.213-222 参照.
- 10) 拙著 p.35, p.68 (fols.7b, l.6-8a, l.1) 参照.

〈キーワード〉 パタムパ・サンゲ, タムパ・サンゲ, 遺誡, 遺偈, シチェ派, *Ding ri brgya rtsa ma*, *Ding ri brgyad cu pa*

(四天王寺大学教授)